



**Секцыя 10. Пераклады і беларуская культура**  
**Section 10. Translations and Belarusian Culture**

**Панэль 10.2 Змена перакладчыцкіх стратэгий і прыёмаў на працягу XX–XXI стст.**  
**Panel 10.2 Change in Translation Strategies and Techniques during the 20th-21st Centuries**

|  |
|--|
| Пятніца, 15 верасня<br>Friday, September 15th          |
| 17.00 – 19.00  |
| <b>Панэль 10.2</b><br><b>Panel 10.2</b><br>ILS, 01.074 |

|  |                        |  |  |
|--|------------------------|--|--|
| <b>Панэль 10.2.</b><br><b>Змена перакладчыцкіх стратэгий і прыёмаў на працягу XX–XXI стст.</b><br><b>Пятніца 15 верасня, 17.00 – 19.00</b><br><b>Мадэратар: Наталля Русецкая</b><br><b>Panel 10.2</b><br><b>Change in Translation Strategies and Techniques during the 20th-21st Centuries</b><br><b>Friday, September 15th, 17.00 – 19.00</b><br><b>Moderator: Natalia Rusiecka</b> |                        |  |  |
| Мікола Васькіў<br>(Микола Васьків)<br><br>Mykola Vas'kiv   | Україна<br><br>Ukraine | Кіеўскі ўніверсітэт<br>культуры,<br>доктар навук<br><br>Kyiv University of<br>Culture Dr. Hab                                | Верыфікацыйныя<br>асаблівасці паэзіі Максіма<br>Багдановіча ва ўкраінскіх<br>перакладах<br><br>The Peculiarities of<br>Versification in Maksim<br>Bahdanovič's Poetry in<br>Ukrainian Translations<br><br><b>Версифікацыйні<br/>         асаблівасці паэзіі Максіма<br/>         Богдановіча в украінських<br/>         перекладах</b> |
| Наталля Русецкая<br><br>Natalia Rusiecka   | Польшча<br><br>Poland  | Універсітэт Марыі<br>Складоўскай-Кюры,<br>кандыдат навук<br><br>Maria Curie-<br>Skłodowska University ,<br>PhD in Humanities | <b>Пераклад у тэатры:<br/>         сучасная беларуская<br/>         драматургія ў Польшчы</b><br><br>Theatre Translation: Actual<br>Belarusian Plays in Poland   |
| Анхела Эспіноса<br>Руіз  | Польшча                | Варшаўскі ўніверсітэт,<br>бакалаўр   | <b>Пераклад Максіма<br/>         Багдановіча на іспанскую<br/>         мову: праблемы і</b>  |

|   |                         |  |   |
|---|-------------------------|--|---|
| Angela Espinosa Ruiz  | Poland                  | University of Warsaw, Bachelor   | <b>перспектывы</b><br>Translating Maksim Bahdanovič into Spanish: Problems and Perspectives   |
| Марына Шода<br><br>Maryna Shoda<br>(Maryna Šoda)                      | Беларусь<br><br>Belarus | Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт, магістр<br><br>Belarusian State University, Master of Philology         | <b>Паэзія Ўільяма Батлера Ейтса ў беларускіх перакладах: праблемы перастварэння</b><br><br>Poetry of William Butler Yeats in Belarusian Translations: The Re-Creation Problems  |
| Мікалай Раманоўскі<br><br>Mikalaj Ramanouski<br>(Mikalaj Ramanouŭski) | Беларусь<br><br>Belarus | Радыё “Свабода”, магістр<br><br>Radio Free Europe, Master of Philology                                   | <b>Тэксталагічныя праблемы беларускага перакладу “Капітанскай дачкі” А.С.Пушкіна, зробленага Кузьмой Чорным</b><br><br>Textual Problems in A.S.Pushkin’s “Captain’s Daughter” Translated into Belarusian by Kuźma Čorny |
| Лявон Баршчэўскі<br><br>Leanid Barshcheuski                           | Беларусь<br><br>Belarus | Газета “Народная воля”, кандыдат філалагічных навук<br><br>‘Narodnaja Volia’ newspaper, PhD in Philology | Беларуская класічная паэзія ў перакладах на польскую Адама Паморскага<br><br>Belarusian Classic Poetry Translated into Polish by Adam Pomorski  |